

BIBLIO. NAT. BUR. DU DEPO  
LEGAL, DEP. DES PERIODIQUES  
-H- MTL -H- 1700, ST-DENIS, MTL -H-  
H2X 3K6

VOL. 15 NO 34

LAC ETCHEMIN, LE 8 SEPTEMBRE 1976

PORT PAYÉ À LAC ETCHEMIN

## NOUVEAU SERVICE AMBULANCIER DANS LA ZONE A-29

Par Luc Grégoire



Vendredi dernier, le 3 septembre, un nouveau service ambulancier, est entré en vigueur au Lac Etchemin pour desservir la zone A-29.

C'est ce qu'affirmaient MM. Gilles Laliberté et Jean-Noël Fauchon, propriétaires du nouveau service ambulancier Appalaches Enr. Même s'ils se sont portés acquéreurs de l'ambulance de la maison Mercier et Pelchat, cette dernière conserve toujours son entreprise funéraire.

Le service ambulancier Appalaches Enr. a signé un contrat de deux (2) ans et demi avec l'Hôtel-Dieu de Lévis. Il desservira légalement et selon les normes du ministère des affaires sociales la zone A-29, c'est-à-dire: St-Louis de Gonzague, Ste-Rose de Watford, St-Benjamin, St-Luc, Ste-Germaine, Lac Etchemin, St-Léon de Standon, St-Odilon de Crambourne.

625-6001 et 625-2311

Ces deux numéros de téléphones sont importants à retenir, puisque les futurs usagers du service ambulancier Appalaches Enr. devront les composer pour leur utilité. Il est à noter que ces derniers ne sont que temporaires. Dès que la compagnie de téléphone aura installé son nouveau tableau électronique, elle sera en mesure de fournir un numéro de téléphone permanent et facile à retenir, à la compagnie d'Ambulance Appalaches Enr. Les gens seront avertis en temps et lieu de tout changement aux dres des nouveaux dirigeants.

Point de service d'ambulance au Lac Etchemin

Avec les nouvelles normes et les nouveaux territoires, qui ont été instaurés par le ministère des affaires sociales en vue d'un meilleur service de santé public, chaque point de service pourra répondre aux clients en moins de 30 minutes. Afin d'assu-

rer un service de première ligne, la compagnie Appalaches Enr. possédera un réseau de communication par radio-émetteur de type C.B. De plus, elle s'est engagée dans son premier contrat, à apporter les corrections nécessaires pour répondre aux normes du gouvernement. Déjà l'ambulance a été peinte en "vert limon" et dès le 1er janvier 1977, l'équipement utilitaire requis par le ministère sera à bord de l'ambulance. Le circuit électrique sera modifié avant le 1er janvier 1979. Il apparaît évident que les nouvelles mesures gouvernementales, malgré leurs exigences, amélioreront le service. Les 10,489 personnes susceptibles d'employer ce service n'auront plus à craindre d'avoir à attendre, les ambulanciers des zones qui les cotoient. Bonne chance à la nouvelle équipe d'ambulanciers et espérons que vous saurez fournir un aussi bon service si non meilleur que vos prédécesseurs.

## LE DERBY DE ST-MALACHIE:

# UNE SUPERBE DÉMOLITION!



Par Luc Grégoire

Plus de 3000 personnes ont assisté dimanche au derby de démolition qui se déroulait à St-Malachie. 42 coureurs ont pris le départ

à l'intérieur des 7 courses de la journée. L'épluchette de blé d'Inde, la cantine mobile et l'unité mobile de la Brasserie O'Keefe s'assimilaient au décor pour ré-

pondre aux besoins des spectateurs. \$1800.00 dollars étaient offerts en bourse, cette somme d'argent était répartie de la sorte; les premiers de

chaque course se méritaient la somme de \$50.00 en plus un trophée leur étaient décernés. Le second se voyait attribuer la somme de \$25.00. Les gagnants de la première position dans la course "libre" se méritaient \$150.00 en plus d'un magnifique trophée, les seconds gagnaient \$75.00. Le grand gagnant de la course, c'est-à-dire, celui des 7 gagnants des courses régulières qui sortait vainqueur, se méritait la rondelette somme de \$300.00 et le second \$150.00. Les deux derniers prix à être accordés, étaient attribués à celui qui possédait la plus belle voiture et à celui qui avait fait le meilleur spectacle, \$50.00 leur étaient remis.

La course de démolition de St-Malachie fut sans préjudice, la mieux située et la mieux organisée de celle qui m'ait été donné de voir. Je tiens à féliciter le club de motoneige "Les Voies

(Suite à la page 9)

## 50e ANNIVERSAIRE DE LA CAISSE POPULAIRE DE BUCKLAND

Par Luc Grégoire

En 1926, le curé de la paroisse de Buckland, l'abbé Raymond Lamontagne, invitait ses paroissiens à former une caisse Populaire.

Le premier conseil d'administration de cette caisse cinquantenaire, était présidé par M. Alphonse Roy, président, M. Joseph Laflamme, vice-président, M. Wilfrid Métivier, gérant et MM. Théophile Morin et Alfred Roy, tous deux directeurs. Au sein du conseil de surveillance, siégeaient M. Philémon Lapointe, président et le secrétaire de la municipalité, M. Delphis Brochu, secrétaire et MM. Joseph Pichette et Napoléon Roy, directeurs. Les membres de la commission de crédit étaient M. Johnny Baillargeon, président, as-

sisté de MM. Delphis Couverture et Arthur Larochelle (Pierre).

La caisse reçut sa charte, le 5 septembre 1926. Le premier dépôt fut enregistré le 9 septembre. Le premier chèque perçu par la caisse avait été émis le 23 septembre 1926. Il signifiait de payer à l'ordre de M. Floriant Nolet, la somme de \$126.06. Le signataire de ce chèque était le responsable de la Fabrique de 1912 à 1928, l'abbé Raymond Lamontagne.

Selon M. Laurent Nolet, gérant actuel de la caisse de Buckland, l'actif de l'institution coopérative au 31 décembre était de \$1,561,647.00. Il est vrai que depuis 1926, le sacristain, ne reçoit

(Suite à la page 4)

**Avis aux non-abonnés :**

Votre journal "LA VOIX DU SUD" vous est gracieusement distribué cette semaine par:

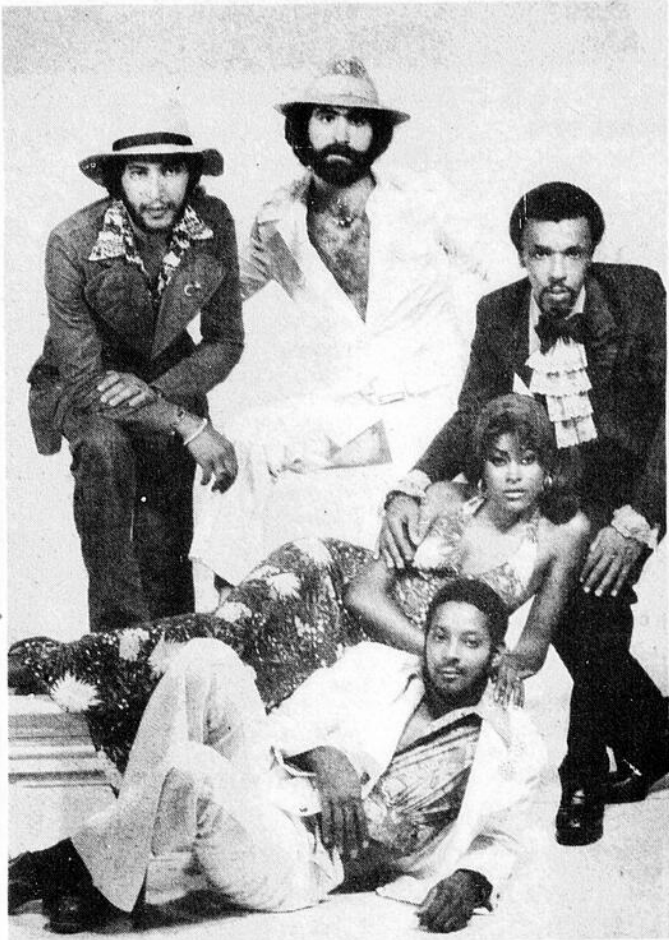
**TAPIS RÉGIS**  
HOTEL LE MANOIR

STE-JUSTINE, VOIR P. 12  
LAC ETCHEMIN, VOIR P. 6

# À L'AUBERGE DES APALACHES

Lac Etchemin

UN  
GROUPE  
DE  
MUSICIENS  
DE  
COULEUR  
VRAIMENT  
EXCEPTIONNEL



## MIXED COFFEE

JEUDI: admission gratuite

SOYEZ DES NÔTRES

# MILLE COLOMBE GRÉGOIRE ADMISE AU SEIN DU MOUVEMENT JEUNESSE CANADA MONDE

Par Luc Grégoire

Parmi plusieurs centaines de jeunes Canadiens qui ont posé leur candidature cette année, à Jeunesse Canada Monde, Mlle Colombe Grégoire, a été choisie à la suite d'une sélection très complexe et aussi démocratique que possible. Elle aura donc la chance de vivre une expérience des plus enrichissantes durant les huit (8) mois que durera son voyage.

Elle participera à un programme qui est très exigeant, ainsi elle vivra pendant huit mois avec un groupe de jeunes canadiens venus de tous les coins du pays et des jeunes du Sénégal, dont la culture est totalement différente de la sienne.

Jeudi le 9 septembre, elle partira pour Terre-Neuve. Là elle participera à un camp de formation jusqu'au 30 octobre. Le 30 octobre, Colombe reprendra le chemin pour se rendre à un autre camp de formation à Québec qui se terminera le 10 décembre. De là ce sera le grand départ pour le Sénégal (Afrique Occidentale). Elle sera de retour au Lac Etchemin dans son foyer en Avril 1977.

Au cours de ce long périple, elle vivra en pays étranger, dans des conditions qui seront souvent un défi à son endurance physique et psychologique. Elle ne sera pas une simple touriste, n'ayant accès qu'à la surface



des choses. Au milieu de communautés toujours accueillantes, elle aura la possibilité de vivre comme les gens du pays qui l'hébergera de travailler, avec ces jeunes à des projets utiles et de se sensibiliser ainsi aux problèmes du développement du Tiers-Monde.

Colombe, les gens de ta municipalité et ta famille seront sûrement très fiers d'être représentés par toi tout au long de ton voyage.

La direction et la Rédaction du journal La Voix du Sud, te souhaitent un excellent voyage des plus enrichissant et des plus constructif. Nous espérons pouvoir raconter ton expérience de vie communautaire lors de ton retour.

N.B.: Mlle Colombe Grégoire est la fille de M. Mme Alphonse Grégoire de Lac Etchemin.

## A NE PAS MANQUER

# LA GRANDE PRÉSENTATION

## DES MODELES 1977

# "ARTIC-CAT"

AUSSI

## VÊTEMENTS et ACCESSOIRES

## VENDREDI SOIR LE 24 SEPTEMBRE

TIRAGE D'UN PRIX DE PRÉSENCE  
VOUS ÊTES TOUS BIENVENUS À CETTE PRÉSENTATION

# GARAGE GILLES TAWELL

Vente - Pièces - Service ARTIC-CAT

ST-LÉON DE STANDON

TÉL.: 642-5573

## A NE PAS MANQUER

# LA GRANDE PRÉSENTATION

## DES MODÈLES 1977

# "KAWASAKI"

AUSSI

## VÊTEMENTS et ACCESSOIRES

## VENDREDI SOIR LE 24 SEPTEMBRE

TIRAGE D'UN PRIX DE PRÉSENCE  
VOUS ÊTES TOUS BIENVENUS À CETTE PRÉSENTATION

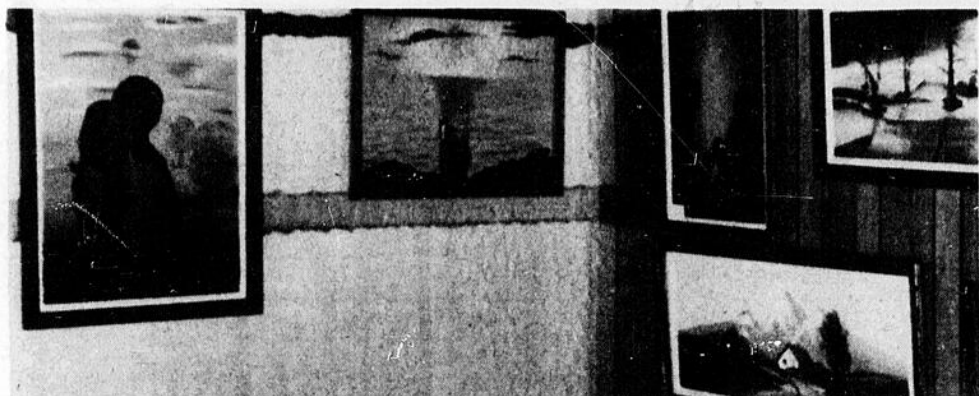
# GARAGE GILLES TAWELL

Vente - Pièces - Service KAWASAKI

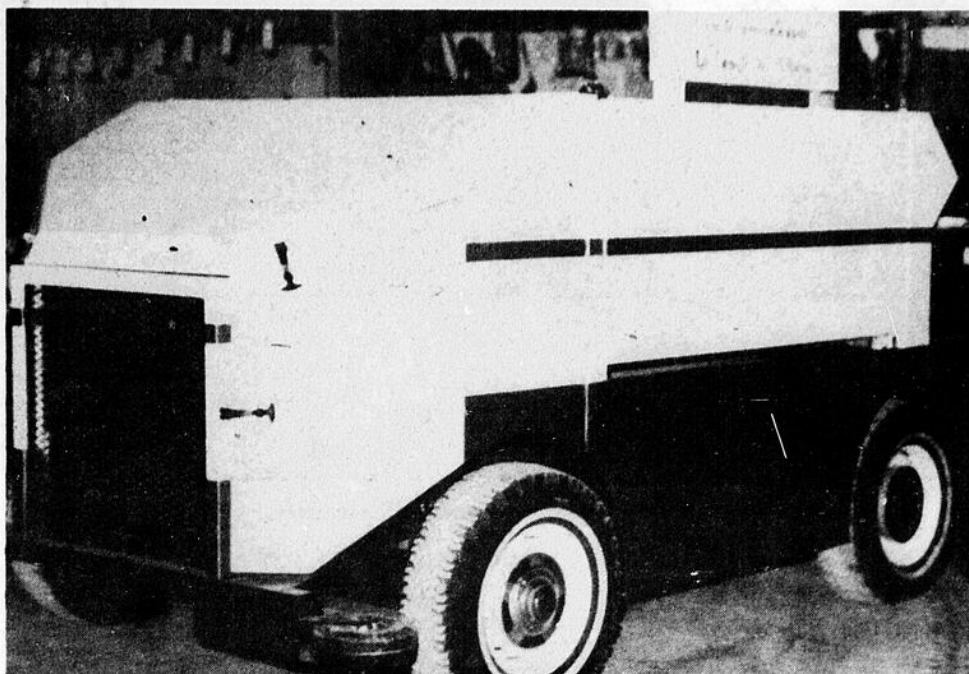
ST-LÉON DE STANDON

TÉL.: 642-5573

# 15,000 VISITEURS À L'EXPOSITION DE ST-PROSPER



Kiosque de Robert Nadeau de Lac Etchemin.



Machine à glace de \$21,000.00 de l'aréna de St-Prospér.

## COMMISSION RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE

Demande de professeurs et de suppléants

### AU NIVEAU DE L'ÉDUCATION DES ADULTES

Nous avons besoin de professeurs (posséder un diplôme d'enseignement ou une longue expérience dans la spécialité) pour enseigner à temps partiel dans les domaines suivants:

- Mécanique
- Ajustage mécanique
- Soudure
- Electricité
- Dessin industriel
- Menuiserie
- Agriculture
- Sylviculture
- Techniques commerciales
- Techniques de vente
- Sténographie française
- Sténographie anglaise
- Cuisinier
- Contremaître
- Décoration intérieure
- Arts plastiques
- Danse à claquettes
- Animation
- Relations humaines
- Anglais, sec. IV et V
- Tenue de livres
- Barman
- Boucher (coupe de viande)
- Mécanicien réfrigération
- Installateur et opérateur de brûleurs à l'huile
- Mécanicien de moteurs diesels
- Mécanicien de petits moteurs

### AU NIVEAU DE L'ENSEIGNEMENT RÉGULIER ET DES DIFFÉRENTS SERVICES

Nous avons besoin de personnel pour travailler dans les domaines suivants:

- Suppléants comme professeurs
- Suppléants comme secrétaires
- Suppléants comme magasiniers
- Suppléants comme cuisiniers
- Suppléants comme concierges

Toute personne intéressée à travailler dans ces domaines au niveau de la COMMISSION RÉGIONALE DE LA CHAUDIÈRE, est priée de faire la demande d'un formulaire de demande d'emploi aux Services au personnel, C.R. Chaudière, en vous adressant à:

Borromée Bourque,  
Directeur des services au personnel,  
C. R. Chaudière,  
270, boul. Lacroix  
Ville St-Georges-est,  
Comté de Beauce,  
Tél.: 228-5541, ext 212

Les demandes seront reçues jusqu'au 10 septembre 1976.

Par Luc Grégoire

La Chambre de Commerce de St-Prospér a fait un réel succès de sa 6e expérience dans le domaine de l'exposition. Plus de 41 exposants en provenance des municipalités de St-Prospér, Lac Etchemin, Ste-Aurèle, St-Zacharie, St-Georges, St-Joseph et St-Benoit exposaient avec fierté leurs différents produits.

Les 15,000 personnes qui se sont attardées dans leur visite ont pu s'informer, apprendre et acheter les produits: commerciaux, industriels et artisanaux de cette 6e expo de St-Prospér. Le but de cette dernière était principalement de faire connaître aux visiteurs tous les commerçants et leurs articles qui sont à leur service dans notre région. La chambre de commerce qui était le promoteur de cette activité régionale, profitait aussi de l'occasion pour accumuler des fonds afin d'assurer l'autonomie de leur organisme. Il est à noter que l'entrée est gratuite.

L'aréna de St-Prospér était vraiment fière de présenter à ses usagers sa nouvelle machine à glace, qu'elle a reçue en cadeau dernièrement. En effet, la caisse populaire de St-Prospér, le Club des Vétérans (Has been) et le comité de l'aréna ont offert ce dispendieux cadeau de \$21,000.00 à l'aréna.

Danielle Champagne "Mademoiselle Chambre de commerce 1976", a été élue à ce titre par le truchement du hasard, dimanche dernier. Les membres de la Chambre de Commerce avaient recruté, il y a quelques mois, trois charmantes duchesses pour représenter leur expo. Les trois jeunes candidates avaient vendu individuellement pour \$1,000.00 de billets.

Afin de mettre une touche d'originalité à cette 6e expo, deux spectacles de choix ont été présentés au public. Le premier spectacle à être offert était celui de Lili et Patrice Vallée. Ces jeunes natifs de St-Prospér, ont chanté plusieurs mélodies populaires et folkloriques. Le deuxième spectacle fut celui de XL 215, hydravion cisterne servant à éteindre les feux de Forêt. Au dire de M. Jean-Rock Bolduc, président de la chambre de commerce, la foule a vivement apprécié la démonstration des avions du ministère des terres et forêts en collaboration avec la Société de Conservation du Sud du Québec.

L'an prochain, d'autres activités se rattacheront à la 7e exposition. Il est à prévoir la venue d'un organisme possédant des attractions motorisées (carnaval).

À nouveau l'éducation permanente offre différents cours aux adultes. Pour plus d'information, présente-toi à la Polyvalente Ste-Justine, mardi le 14 à 20 h., ou à l'école La Mennais mercredi le 15 à 20 h.

Jeudi le 9, on organise des groupes pour les cours de natation. Si tu es à tes débuts ou désire poursuivre, viens à la Polyvalente à 20 h. Le prix est de \$20.00 pour la série de 15 cours.

Gilles Bizier, resp.

## LE SERVICE IMMOBILIER DE



# La Caisse d'Établissement de la Chaudière, courtier

3500, boul. DIONNE  
ST-GEORGES OUEST

CLAUDE COUTURE, directeur  
Tél. 418-228-5571

## PROPRIÉTÉS À VENDRE

D: 2927 - 3 LOGEMENTS situés à St-Lambert, Lévis. Grandeur du terrain 70 x 53. 1½ étage. 2 ch. par logement. AGENT: RONALD GUILLEMETTE, Scott Junction. Tél.: 387-3572 ou 5691.

D: 2874 - MAISON MOBILE située à Ste-Marie, Beauce. Grandeur 12 x 60. Terrain loué 40 x 100. 3 chambres. Int.: préfini. AGENT: ROLAND FAUCHER, Ste-Marie. Tél.: 387-5919 ou 5691.

D: 2899 - 2 LOGEMENTS situés à Vallée Junction. Grandeur 30 x 28. 2 étages. 2 ch. par log. Terrain 4,620 p.c. 4½ pièces par log. AGENT: RAYMOND AUDET, Frampton. Tél.: 479-2010 ou 387-5691.

D: 2684 - TERRAIN situé à Ste-Claire, Dorchester. Grandeur: environ 17,000 pieds carrés. Très beau terrain. AGENT: CLÉMENT TALBOT, Frampton. Tél.: 479-2195 ou 883-3064.

D: 2826 - MAISON MOBILE située à Lac Etchemin. Grandeur 14 x 68. 2 chambres. Pas de terrain. Située sur le bord du Lac Et-

chemin. AGENT: GÉRALD MAHEUX, Lac Etchemin. Tél.: 625-4336 ou 625-7961.

D: 2926 - RÉSIDENCE située à St-Elzéard, Beauce. Grandeur 30 x 32. 1½ étage. 4 chambres. Garage double. AGENT: ROLAND FAUCHER, Ste-Marie. Tél.: 387-5919 ou 5691.

D: 2832 - RÉSIDENCE située à Ste-Marie, Beauce. Grandeur 38 x 26. 3 chambres. Abri d'auto. Construite en 1976. AGENT: ROLAND FAUCHER, Ste-Marie. Tél.: 387-5919 ou 387-5691. RAYMOND AUDET, Frampton. Tél.: 479-2010 ou 387-5691.

D: 2784 - RESTAURANT LICENCIÉ situé à St-Léon de Standon. Grandeur 36 x 42. 3 chambres. Terrain 350 pieds de façade. AGENT: CLÉMENT TALBOT, Frampton. Tél.: 479-2195 ou 883-3064.

D: 2929 - 3 LOGEMENTS situés à Lac Etchemin. Grandeur du terrain 200 x 125. Possibilité de 2 logements au sous-sol. AGENT: GÉRALD MAHEUX, Lac Etchemin. Tél.: 625-4336 ou 625-7961.

**FIÉZ-VOUS À NOS EXPERTS**



Plus de 75 personnes assistaient à l'assemblée.

(Suite de la page 1)

plus \$15.00 par trois mois, et la population n'était pas de 900 âmes.

La caisse populaire, aidée des clubs sociaux de cette localité, a fêté ce 50e anniversaire de façon remarquable.

Dimanche le 29 août dernier, à 10 heures, on célébrait une messe à l'intention des sociétaires. En soirée, un bingo se déroulait dans la salle du Couvent. Il était patronné par le cercle des Dames de Fermières de Buckland.

Lundi le 30 août, le club de l'âge d'or Bon Accueil avait organisé une exposition souvenir. L'exposition aurait été enviée de tout bon collectionneur d'antiquité.

Mardi le 31 août, une soirée d'information sur les testaments et les successions était donnée par M. René Goupil en collaboration avec la caisse populaire.

Mercredi le 1er septem-

bre, de 9.30 heures à 15.00 heures, le Cercle des Dames des fermières, exposait de nombreuses pièces artisanales. En soirée, à compter de 20.00 heures, M. André-Paul Michaud, du service juridique et de la documentation, du mouvement des caisses populaires, donnait une conférence sur la protection du consommateur. La Conférence était subdivisée en trois grandes parties: 1) la vente par vendeur itinérant; 2) la garantie et la publicité et en dernier lieu la vente à tempérament. Les 75 sociétaires qui ont assisté à cette rencontre des plus instructives ont pu se renseigner considérablement à propos des différentes lois de la protection du consommateur qui les protègent.

Jeudi le 2 septembre, il y avait au sous-sol de la caisse populaire, une exhibition et une démonstration de travaux sur cuir et de poterie. A 20.00 heures, une soirée d'information était donnée sur les différents services

offerts par la caisse populaire.

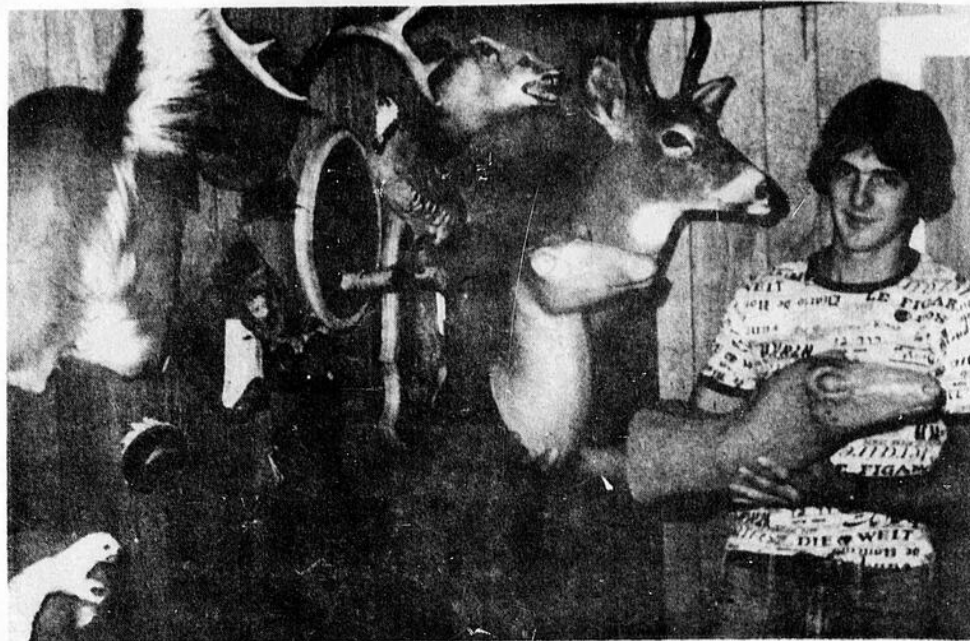
Vendredi le 3 septembre, en matinée, il y avait un café rencontre. Dès 20.00 hres, le club de l'âge d'or, Bon Accueil, offrait aux gens une soirée canadienne. Selon les commentaires, cette dernière fut des plus enlevante.

Dimanche c'était la grande clôture. La journée sportive de la caisse populaire fut un succès terrible.

Il est étonnant de voir une population aussi unie. Profitant à cet esprit de coopération, la caisse a pu fêter si bien son 50e anniversaire de fondation. Depuis l'initiative de l'abbé Raymond Lamontagne, une montagne de sable a coulé dans le grand sablier des temps, pourtant le cœur de cette municipalité ne semble en être incommodé. C'est grâce à cette éternelle source de vigueur que la caisse et ses sociétaires doivent leur prospérité.

## L'ART DE LA TAXIDERMIE

Par Luc Grégoire



M. Pépin tient dans ses mains deux formes différentes pour monter une tête de chevreuil.

Intéressé par l'art de la taxidermie, j'ai rencontré la semaine dernière, un taxidermiste amateur de la région. Malgré le court laps de temps mis à ma disposition pour approfondir toutes les techniques de cet art, les précieux renseignements que j'ai pu recueillir, sauront certainement plaire aux chasseurs qui, de retour de la chasse, voudront conserver leurs trophées indéfiniment.

La taxidermie est l'art de préparer et de conserver des peaux de vertébrés, puis de les monter de façon à leur restituer l'apparence de la vie. Il y a une dizaine d'années, les taxidermistes étaient rares au Québec. Cependant avec toutes les nouvelles techniques modernes les jeunes vraiment intéressés ont pu relativement maîtriser cet art.

La réussite d'un trophée n'est pas seulement due au taxidermiste, aussi invraisemblable que cela puisse paraître. Le chasseur en possède également les honneurs. En effet, si le chasseur apporte au taxidermiste, une tête d'original coupée à la base de la tête, le taxidermiste pourra difficilement ajouter un cou sans que rien n'apparaisse. Si le chasseur donne au taxidermiste, une peau qui est dans un état de putréfaction avancée ou encore si il lui remet un oiseau criblé comme une passoire, les résultats seront médiocres. La peau et l'animal devront être dans les meilleures conditions pour obtenir les meilleurs résultats possible.

Pour un trophée de chasse: original, caribou, cerf ou

ours, il faut couper la tête aussi près de l'épaule que possible et même derrière elle. Une fois cette opération effectuée faites congeler votre futur trophée, si vous ne pouvez aller le porter chez le taxidermiste de votre choix. Ce dernier va détacher la peau de la partie du corps que vous lui avez donnée, il va la laver, la saler, la tanner, la huiler et la

miste. Pour protéger les plumes des oiseaux durant le transport, les placer tête première dans un cône de papier épais, et faire bien attention, de ne pas briser les plumes de la queue et des ailes. Avoir toujours soin, surtout dans le cas des oiseaux, d'arrêter l'écoulement de sang à l'aide des tampons de coton, de sciure de bois, ou même de farine d'avoine. Nettoyez soigneu-



La tête, les dents et les yeux sont artificiels. Les touches finales sont faites au pinceau.

monter sur des formes modernes. La dernière étape consistera, à donner à l'animal son aspect le plus réel. Bien entendu, si vous avez une petite idée à ce sujet il sera bon d'en faire part au taxidermiste.

Dans de petits animaux, par exemple le lièvre, le loup, le coyote, le renard ou le raton laveur, il est préférable d'apporter l'animal tout entier chez le taxidermiste.

Les petits animaux et les oiseaux, doivent être apportés entiers chez le taxider-

ment à l'eau courante froide les taches de sang sur la fourrure ou la plume, surtout aux endroits les plus pâles.

Il est bon de vérifier auprès de votre taxidermiste, si ce dernier lave l'oiseau que vous lui apportez. La différence entre une pièce propre et une autre sale est énorme.

Source d'information  
Maurice Pépin, St-Benjamin  
Revue QUÉBEC CHASSE  
ET PÊCHE

## LA VOIX DU SUD

Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1026 LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC. C.P. 400, Lac Etchemin - TEL.: 625-7471

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin  
Rédacteur en chef: Luc Grégoire; Bur.: 625-7471  
Rés.: 625-2372

Christiane Bellavance: 625-6833  
Jacques Couture  
Rédaction: Francine Beaudin  
Denis Olivier: 625-5108

Abonnement: Jean-Noel Lamontagne: 595-2340 625-6011

Publicité: Claude Gourde: bur.: 625-7471  
Rés.: 625-4532

Annonces classées: 625-7471

Composition et impression:  
Les Presses Lithographiques (1965) Inc.

### BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.  
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication  
Ci-inclus:  \$3.00 pour 1 an (dans la région)  
 \$4.00 pour 1 an (en dehors de la région)  
Veuillez indiquer s.v.p.  abonnement  
 réabonnement

NOM: .....

ADRESSE: .....

## ACTIVITÉS

### RÉGIONALES

Dimanche le 12 septembre: Réunion annuelle de l'O.T.J. de St-Nazaire. Lors de cette assemblée, sera dévoilé le bilan financier des 4 dernières années et l'élection du nouvel exécutif du comité des Loisirs.

Dimanche le 12 septembre: Course de démolition à l'O.T.J. de St-Louis de Pintendre. \$2,000.00 en bourses. Attraction spéciale. Dénys Sylvain, député de Beauce Nord, contre Marcel Fontaine, Maire de Pintendre.

Dimanche le 12 septembre: Au chalet du club de motoneige Langevin de Ste-Justine, épluchette de blé d'Inde, concours de scie mécanique, et tire aux poignets. Trophées à gagner. Informations, M. Paul-Emile Chabot, Ste-Justine.

Lundi le 13 septembre: Ouverture de la salle du Club de l'Age d'Or de Ste-Germaine et de Lac Etchemin. On vous attend!

Dimanche le 19 septembre: Compétition de tir sur chevreuils et orignaux grandeur nature à 500 pieds et 800 pieds pour tous les chasseurs intéressés, au club de Tir La Merisière de St-Prosp.



JANINE MATTE PHARMACIENNE

309 2ième Avenue, C.P. 397, Ville Lac Etchemin  
Tél.: (418)625-8611



Gilles Barbeau, L. Pharm. 403561-4  
Jean-Yves Julien, L. Pharm. 402940-1

Janine Matte, L. Pharm. 403236-3  
Raymond Caron, L. Pharm. 403689-3

Lundi au vendredi, inclusivement:

9:00h à 12:00h 13:30h à 17:00h 19:00h à 21:00h

Samedi:

9:00h à 12:00h 13:30h à 16:00h.

Service de garde 24 heures par jour:

Prendre note qu'il faut toujours téléphoner avant de vous présenter lorsque l'officine est fermée.

Téléphone: 625-8611 ou zénith 94690

Livraison du lundi au vendredi inclusivement.

## LETTRE OUVERTE

Mercredi le 1er septembre, Jacques Lavoie de CJRP, recevait en ondes, le Maire de Lac Etchemin et le responsable de l'information du journal.

Après un court dialogue entre le maire et M. Lavoie, M. Bouchard a déclaré qu'il n'avait aucune responsabilité face aux contribuables, suite à la série de vols qui sévit dans la Ville de Lac Etchemin. Le Maire Bouchard s'en est tout simplement lavé les mains!

Le 30 septembre 1974, les conseillers: Marius Laflamme et Alphonse Fournier, étaient mandatés par résolution du Conseil, pour former une commission d'études. Ils avaient comme mandat d'analyser les besoins de la municipalité, en vue de déter-

miner si ou non un corps policier s'avérait utile au Lac Etchemin. Malheureusement, ces derniers ont jugé bon de fournir un verdict négatif.

Le 20 mai 1975, une nouvelle résolution dégage le chef de police de ses fonctions et le nomme directeur des travaux publics, après avoir remercié celui qui occupait cette fonction depuis peu.

Le 30 mars 1976, la commission de police du Québec accorde une exemption à la Ville de Lac Etchemin. Cette dernière, bien soulagée, a dû certainement être fière de ses manoeuvres!

La situation actuelle, plusieurs en ont subi les méfaits. Le Maire affirme que la Sûreté du Québec nous protège. C'est une supercherie!

Le Sergent Boivin, responsable du poste de la Sûreté à St-Prospère a affirmé qu'il n'avait à sa disposition que deux (2) voitures de patrouille. Trois fois par jour, elles parcourent 440 milles de routes qui relient onze municipalités. C'est donc dire que la ville est pratiquement sans force policière.

Je suis certain qu'un contribuable responsable ne quitterait pas sa demeure en laissant les portes grandes ouvertes. Alors pourquoi le Maire de Lac Etchemin laisserait-il la Ville les portes ouvertes aux cambrioleurs?

Le Maire Bouchard a affirmé qu'il n'était pas obligé de structurer un corps policier puis que la commission l'avait exempté. Si la municipalité de Ville Lac Etchemin ne peut assumer ses responsabilités face aux lois qui régissent les cités et villes, pourquoi conserver un tel statut? La municipalité de Ste-Justine possède un agent de police, pourquoi pas un au Lac Etchemin? Le Maire a beau dire qu'un policier, ce n'est pas suffisant pour assurer l'ordre public, mais moi, j'affirme que c'est plus que nécessaire au niveau de la prévention.

Les contribuables y ont droit et les commerçants aussi! Est-ce que le Maire pen-

se sérieusement que les nombreux vols survenus cet été attireront d'autres commerçants chez nous? Tous et chacun ont besoin d'un minimum de sécurité et c'est normal!

Le Maire Bouchard déclare que la ville n'a pas l'argent nécessaire pour payer cet employé et qu'une fois de plus, les contribuables vont voir augmenter leurs taxes. En 1964, Lac Etchemin a reçu son statut de ville dans le but d'obtenir de plus fortes subventions, où sont-elles ces subventions?

J'aurais une question à vous poser, M. le Maire. Le 20 mai 1975, le chef de police est démis de ses fonctions et se retire pour une durée de trois mois en convalescence. Pendant combien de mois, suite à cette démission, avez-vous continué de payer les comptes du poste radio-téléphone de sa voiture, évalué à \$100.00 par mois? Et pendant combien de temps avez-vous défrayé les dépenses de voiture de l'ex-chef de police?

On ne peut monsieur, face

à la situation actuelle, se laver les mains de toutes responsabilités. Si vous omettez de répondre à mes questions à la prochaine assemblée du Conseil, nous serons malheureusement obligés de parler de négligence, d'irresponsabilité ou d'incompétence...

Luc Grégoire

### MARIAGE



ST-LUC: Pauline Poulin et Roland Leblanc, unis le 25 juillet 1976.



STE-JUSTINE: Gaétane Fortier et Grégoire Fortier unis le 10 juillet 1976.



ST-FABIEN: Francine Royer et Bernard Bilodeau, unis le 10 juillet 1976.



ST-ODILON: Fabienne Poulin et Yvon Fortier, unis le 10 juillet 1976.

studio  
**Denys Inc.**  
LAC ETCHEMIN C.P. 218,  
TÉL.: 625-6021 GOR 150

- Mariage
- Studio
- Cartes mortuaires
- Papeterie mariage
- Cadres tous styles



## FORTIN & MORENCY Enr.

Courtiers d'Assurances  
215 3ième Avenue Lac Etchemin

625-2631 625-6251

Clermont Fortin c.d'a. ass.  
Ls-René Morency c.d'a. ass.  
Claude Quirion c.d'a. ass.  
Gérald Breton c.d'a. ass.

# Vente surprise de septembre

## Ski-Doo® emmitoufle vos petits à bon prix

Voici l'occasion rêvée d'habiller vos enfants pour la rentrée des classes. Ces costumes deux-pièces de Ski-Doo ont fière allure et une durabilité exceptionnelle pour les boute-en-train qui aiment l'hiver. Les prix sont aussi exceptionnels: moins de la moitié du prix que vous auriez à déboursier pour un deux-pièces de même qualité.

### Deux-pièces, tailles enfant et junior

Les deux-pièces sont faits de nylon imperméable tissé Oxford 200 deniers et doublés de molleton d'Orlon. La veste a un col et des poignets en tricot extensible, une glissière deux sens, des grandes poches à rabat pressionné et une ceinture ajustable. Les pantalons de style salopette entièrement doublés ont des bretelles réglables, des poches à glissière, des sous-pieds élastiques et amovibles et des jambes à glissière. Couleur: denim, marine, vert forêt, bleu-vert, rouge foncé... garniture et rayure contrastantes.

**Enfant:** 2 à 6X... seulement **\$19.95**  
(prix de détail suggéré \$47.95)

**Junior:** 7 à 16... seulement **\$24.95**  
(prix de détail suggéré \$52.95)



Vêtements de la Boutique



\*Marques de commerce de Bombardier Ltée

Hâtez-vous! L'offre prend fin le 30 septembre 1976.

Chez les concessionnaires participants jusqu'à épuisement des stocks.

**GUY LEHOUX**  
LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-3081

## VENTE D'ÉCOULEMENT SUR TOUT LE LINGE D'AUTOMNE

Grandeur 7 à 14 ans (garçons et fillettes)

### CONSERVONS LA LIGNE COMPLÈTE

Grandeur: bébé à 6X ans

**ENSEMBLE 2 PIÈCES**  
grandeur: 12 ans fillette  
rég. \$12.95

Spéc. **\$8.95**

**JUPES**  
grandeur: 7 à 14 ans  
rég. \$6.00

Spéc. **\$4.00**

**SALOPETTES LONGUES**  
à manches courtes  
grandeur: 10 et 12 ans  
rég. \$10.95

Spéc. **\$8.00**

**PANTALONS**  
garçons et filles  
grandeur: 7 à 12 ans  
rég. \$9.95

Spéc. **\$6.95**

**SALOPETTES**  
pour fillettes  
grandeur: 14 ans  
rég. \$13.00

Spéc. **\$9.95**

**GILETS**  
grandeur: 7 à 12 ans  
rég. \$7.00

Spéc. **\$4.95**

**BLOUSES**  
pour fillettes  
manches longues  
grandeur: 7 à 10 ans  
rég. \$6.95

Spéc. **\$4.95**

**ENSEMBLE JEANS**  
jupe et veste  
grandeur: 8 ans  
rég. \$20.00

Spéc. **\$15.00**

**AUSSI PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX NON-MENTIONNÉS**

ENEZ ET PROFITEZ DE CES SPÉCIAUX À LA

# BOUTIQUE BRIGITTE

Mme Brigitte Drouin prop.

292, 3e Avenue (voisin du garage Denis Bédard)

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-7661

## DANS L'MONDE D'AUJOURD'HUI

Par Denis Olivier  
Agent d'information  
CLSC Lac Etchemin

Les forestiers, travaillant sur des machines qui leur appartiennent, ne peuvent recevoir de l'assurance chômage, parce que la Commission les considère comme des "contracteurs".

Cependant, les opérateurs, travaillant sur des machines ne leur appartenant pas, y ont droit. Cette règle s'applique de plus aux chauffeurs de taxi, de camion etc... Pour plus d'information, demandez Hertel Plante.

Le 31 août dernier, le Club des Marcheurs de Ste-Sabine poursuivait ses activités, en organisant un marcheton pour ses membres et la population en général. En grand nombre, on a participé à cette activité, qui avec la venue du temps favorable, sera suivie de bien d'autres.

Le Club de l'Age d'Or de St-Léon a travaillé dernièrement à la présentation d'un projet "Nouveaux horizons", et a obtenu du Gouvernement Fédéral une subvention de \$2858.00. Cette somme servira à organiser davantage les personnes âgées de cette paroisse.

Le Bureau de l'inspecteur en hygiène publique, M. Gilles Landry, est maintenant situé à l'adresse suivante: Services de Protection de l'Environnement, Service de territoire, Centre Innovation, 2360 Chemin Ste-Foy, 1er étage Ste-Foy Québec. Tél.: 643-3512.

Pour toute demande de permis de constructions rurales, ou inspection concernant l'hygiène, l'analyse d'eau ou plainte, veuillez communiquer à l'adresse ou no de téléphone ci-haut mentionnés.

Le Comité Municipal des Loisirs de St-Camille a réalisé au cours de son tournoi de balle molle pendant le mois d'août, un profit net de \$1325.14.

Au nom du comité, le président M. Raynald Tardif, et la secrétaire Mlle Céline Pouliot remercient grandement les donateurs et les participants.

A Ste-Sabine, le comité Service et partage vient d'être transformé en service aux malades. Font partie du comité le curé, Réal Lamontagne, Louis Guay, Mme Marguerite Lamontagne et Mme Gérard Gagnon. Voilà une deuxième réalisation de chantier 76 dans cette paroisse.

Au C.L.S.C., de nouvelles figures se sont ajoutées au personnel depuis quelque temps. Il s'agit de Mlle Danielle Gauthier, médecin, qui travaillera 6 mois chez nous; de Gilles Boucher et Jacqueline Flamand, stagiaires, au niveau du programme Personnes Agées, ainsi que de Jean Bernard stagiaire en médecine.

Tout ce qu'on peut leur souhaiter: un bon séjour, un travail agréable et utile.

Le Club de l'Age d'Or de St-Odilon débute la période de l'automne avec un projet intéressant. En effet, jeudi le 2 septembre, on organisait pour les membres un voyage à l'Expo provinciale.

La direction de l'O.T.J. de Ste-Justine remercie la population pour sa participation aux activités organisées durant l'été. Les succès remportés sont les suivants: Tire de chevaux: \$5,723.75; tournoi de Soft Ball: \$300.00; Drag d'automobile: \$3,847.75.

Actuellement la nouvelle direction est formée de: Mme Thérèse Tanguay, présidente; Serge Tanguay, secrétaire trésorier (coordonnateur des loisirs); des directeurs: Mme Rita Lapiere, Réjean Morissette, Rhéaume Rodrigue, Paul Chabot, Gérard Lessard et Yvon Tanguay. Les assemblées régulières ont lieu le 2e vendredi de chaque mois à 21h00.

## ALLÔ POLICE, QUOI D'NEUF...?

Par Luc Grégoire

La nouvelle série ALLO POLICE, QUOI D'NEUF, saura sûrement intéresser quelques uns de nos lecteurs. Cette chronique rapportera fidèlement les divers incidents qui se seront produits au cours de la semaine. Les renseignements utiles à la rédaction de la chronique nous seront gracieusement fournis par les responsables des postes de la Sûreté du Québec de St-Prosper, de St-Malachie et de St-Camille.

St-Prosper:

Vol par effraction, au Centre d'Art et de Culture du Lac Etchemin, le 28 août. Les cambrioleurs ont pris la fuite apportant avec eux la somme de \$100.00 en plus d'un dictaphone d'une valeur de \$200.00

Vol par effraction au bureau de poste de St-Zacharie. Les cambrioleurs ont vidé quelques casiers et pris quelques dollars en monnaie. Selon l'agent Boivin responsable de ce poste, il est difficile de savoir la valeur exacte du vol, ne sachant pas encore ce que contenaient les quelques enveloppes et colis que les voleurs ont ouverts.

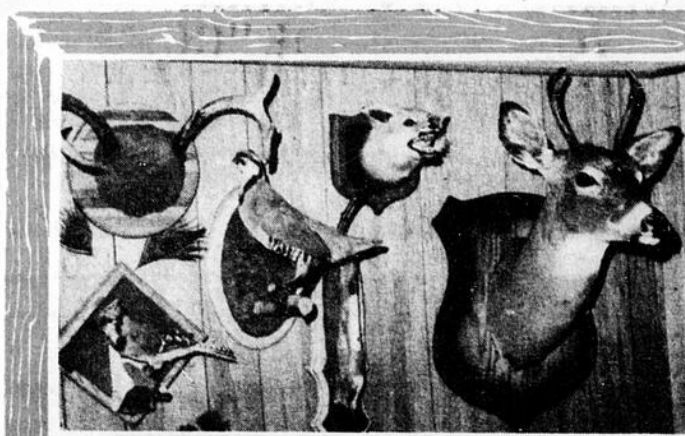
Une jeune fille fut mortellement heurtée par un véhicule, à la croisée du rang 14 et de la route de Cumberland, à St-Benjamin. L'adolescente qui circulait en bicyclette, était âgée de 12 ans. Elle était la fille de Jean-Claude Poulin de St-Benjamin. Son service a eu lieu en l'église de St-Benjamin, mercredi le 1er septembre.

St-Camille

L'agent responsable de ce poste de la S.Q. M. Rouleau m'a affirmé que tout était tranquille dans son territoire. Au sujet du vol qu'il y a eu à Ste-Sabine, les limiers de la S.Q. mènent encore leur enquête. Ce dernier invite tous les gens qui circulent en direction de St-Magloire de redoubler de prudence à la hauteur du pont de la rivière Noire. Les madriers qui forment le plancher du pont menacent de tomber à l'eau.

St-Malachie

A St-Malachie, tout est normal, au dire du Sergent Panneton. "Tant mieux, pourvu que ça dure!"



FAITES REVIVRE LA FAUNE GRÂCE À LA TAXIDERMIE!

Montages de tous genres  
Confiez vos spécimens à

MARYO PÉPIN

Taxidermiste - Empailleur

ST-BENJAMIN,  
DORCHESTER  
TÉL.: 594-2180



## CLUB DE L'AGE D'OR

L'ouverture de la salle du Club de l'Age d'Or de Ste-Germaine et du Lac Etchemin se fera lundi le 13 septembre en même temps que la reprise des activités spéciales du mardi et du jeudi

après-midi. Nous espérons que cette année, un plus grand nombre de membres participeront ce qui fera la réussite de votre Club.

On vous attend!

La direction

DR ALAIN LANGIS O.D.

OPTOMETRISTE

Verres de contact (lentilles dures et molles)

Lac- Etchemin, Dorchester Bureau: tous les jours de 9 hres à midi et de 2hres à 6 hres excepté le mercredi et le samedi après-midi  
Tél.: 625-4981.

Me Jules Fortin  
NOTAIRE

Cessionnaire des greffes de  
Mes J.B.T., Gaston et James Dufour

155, 3ième Avenue  
Lac Etchemin

Tél.: Bur.: 625-2751  
Rés.: 625-8661

HEURES DE BUREAU  
Lundi au vendredi de 9.00 a.m. à 17.00 p.m.  
Mardi avant-midi à 11.00 St-Léon (François Roy)  
tél.: 642-5209  
Vendredi après-midi à 2.00 Caisse St-Odilon,  
tél.: 464-2381

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS

**HOTEL le manoir**

BAR

SALLES DE RECEPTIONS  
SALLE A MANGER  
BRASSERIE

LAC ETCHEMIN  
TEL.: 625-2101

EN VEDETTE  
CETTE SEMAINE

**JEAN SAHIB**  
(Nouveauté)

La semaine prochaine

**LOS RELAMPAGOS AND MARIA**  
(chants et danses mexicaines)

ORCHESTRE  
POUR SEPTEMBRE  
"MODULATION"

**spécial**

MERCREDI 15 SEPTEMBRE  
(un soir seulement)

**LES SUPER GALA ENR.**

PRÉSENTE: NINA ROSSI  
JOHN McGRATH  
PHILIPS VON HORNS  
GUY DO  
CHERRY BABY

À NE PAS MANQUER

MERCREDI 22 SEPT. SPECTACLE D'ORCHESTRE

**"CONTREBANDE"**  
(un soir seulement)

# Grande vente d'ouverture

# SICO SICO

## sicoglo

Un nouveau semi-lustre au latex pour l'intérieur.



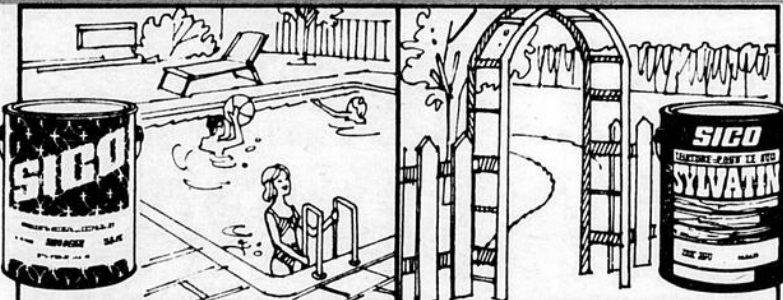
De qualité supérieure, cette toute nouvelle peinture semi-lustrée résiste merveilleusement aux taches. Elle est aussi facilement lavable. Vos pinceaux et rouleaux se nettoient à l'eau, en un tour de main. Avec SICOGL0, c'est un plaisir de peindre.

en vente pas plus que **\$12<sup>99</sup>** le gallon\*

\*Ce prix est en vigueur pour le blanc seulement. La peinture peut être teintée dans une variété de tons pastel pour un léger supplément.

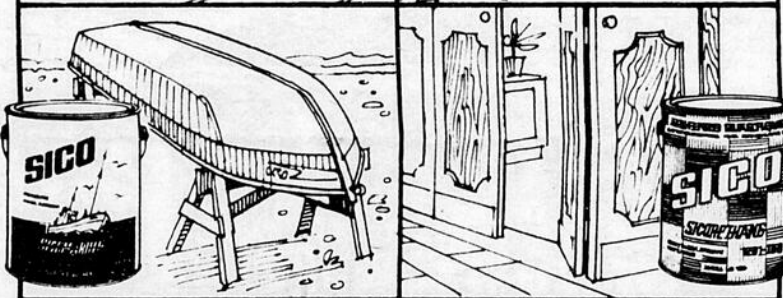
### VOICI LE GUIDE "COMMENT PEINTURER"

**Les piscines de béton.**  
La peinture qu'il vous faut est le SICOCEAN, peinture à base de polyéthylène, série 760, conçue spécialement pour donner une protection de longue durée à vos piscines de béton. Elle embellit la piscine et ses abords, en facilitant l'entretien.



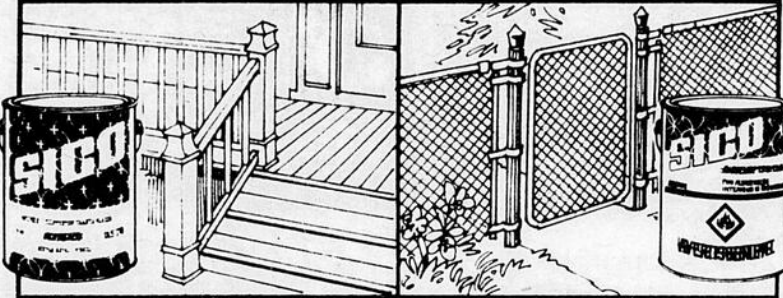
**Les murs extérieurs, les clôtures et les meubles en bois.**  
Pour garder la beauté naturelle du bois, tout en le protégeant contre les intempéries, nous vous recommandons les teintures à bois Sico.

**Les bateaux et les chaloupes.**  
L'entretien d'un bateau ou d'une chaloupe requiert beaucoup de soins et de préparation. Quant à employer une peinture, mieux vaut en prendre une bonne. Utilisez SICOMARINE que nous vous offrons dans un choix complet de couleurs brillantes.



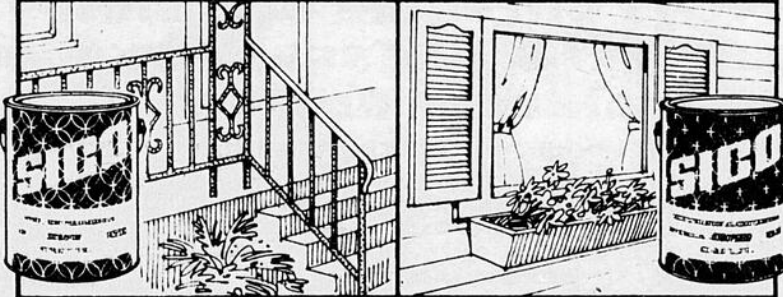
**Les boiseries à l'intérieur à l'aspect naturel.**  
Là encore, utilisez les teintures à bois SICO que vous pourrez recouvrir du vernis SICORETHANE, brillant, 201-105, et en fini lustre perle, 204-105.

**Les planchers de balcons et marches d'escalier extérieur.**  
Utilisez l'émail à plancher FLEXICO à forte résistance à l'usure et aux intempéries. Si vous voulez que la surface soit anti-dérapante, saupoudrez du sable fin entre la première et la deuxième couche.



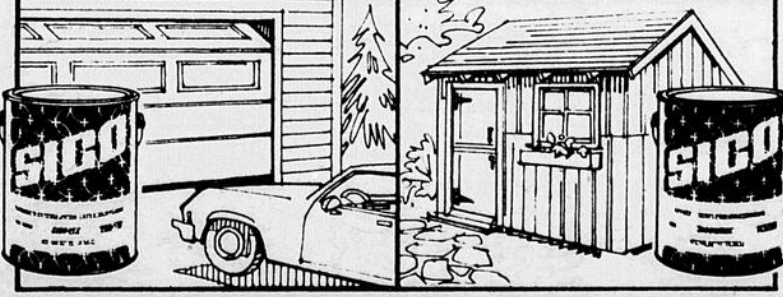
**Les clôtures métalliques.**  
Pour redonner à ces clôtures leur beauté première, recouvrez-les de peinture aluminium, SICOLUM, 170-120.

**Le fer forgé.**  
Après avoir bien gratté la rouille à la brosse d'acier, utilisez l'apprêt à métal SICOPRIM, 145-688. Appliquez ensuite SICOPURE ou SICOLUX comme couche de finition, dans la couleur de votre choix.



**Les murs extérieurs, les cadres de fenêtres et les balcons.**  
Si vous aimez le fini luisant d'une peinture à l'huile, nous vous suggérons le SICOPURE, série 140. Si par ailleurs vous aimez le fini mat, rien de mieux que le SICO-TEX, série 260. C'est une peinture au latex qui "respire" et résiste à l'humidité. Toutes deux sont disponibles dans la gamme complète des couleurs Colorama 2000 et Décorama.

**Les portes de garage et autres boiseries en contre-plaqué de Colombie.**  
Le contre-plaqué de sapin de Colombie se fendille à la longue. Pour prévenir ces fendillements, nous recommandons de traiter ces surfaces avec l'apprêt B.C. GARD 265-110 que vous pourrez recouvrir de SICOPURE ou de SICO-TEX. Cet apprêt protégera votre bois contre le fendillement et les infiltrations d'eau durant de longues années.\*



**NOUVEAU:** Vous pouvez obtenir une peinture au latex pour l'extérieur au fini luisant. C'est notre SICOGLOSS, 266-110. Il combine le luisant d'une peinture à l'alkyde avec la facilité d'application des peintures au latex. Disponible en blanc et couleurs pastel seulement.

Aussi chez votre expert Sico:



**Le salon et la salle de séjour.**  
Pour une ambiance chaude et intime, nous recommandons le SICO-VELOURS à l'alkyde, au riche et doux fini velouté qui diffuse la lumière sans éblouissements et que l'on peut laver facilement.



**La cuisine et la salle de bain.**  
Nous vous proposons l'émail brillant super blanc porcelaine LUX-OPAC 150-111, notre meilleur émail blanc, qui se lave avec une aisance remarquable, ne retient pas les taches, conserve sa blancheur et son éclat durant des années.

**CHEZ VOTRE NOUVEAU DÉPOSITAIRE**

**VARIÉTÉS GEORGES BLAIS**

M. Georges Blais prop.  
120 RUE PRINCIPALE

ST-ANSELME

TÉL.: 885-4933

## Alcooliques anonymes (A.A.)

# ÉCOLE D'AMOUR

par Luc Grégoire

C'est ce qu'affirmait, dimanche le 29 août au Centre Culturel, un conférencier invité.

Ce jour-là, les Alcooliques Anonymes de Lac Etchemin, fêtaient le deuxième anniversaire de la fondation de leur groupe. Près de 200 membres venus de Montmagny à Sorel et de Sherbrooke à St-Pamphile étaient venus partager la joie de leurs confrères de Lac Etchemin.

Un premier conférencier, E... (la règle stricte de l'anonymat nous empêche de révéler son nom) rappela à l'assistance ce que sont véritablement les Alcooliques

Anonymes: une fraternité d'hommes et de femmes, victimes de l'alcool, qui unissent leurs efforts et leurs espoirs pour conquérir et conserver leur sobriété. E... invita ses auditeurs au respect envers l'alcoolique parce que l'alcoolisme est une maladie au même titre que le diabète, par exemple.

Être un alcoolique sobre n'est pas honteux. Grâce au mode de vie des A.A., l'alcoolique est invité à admettre sa maladie et à l'accepter. Ce qui le conduit à une vie sereine et épanouissante.

Toutes les classes de la société sont représentées chez

les A.A. Et cela ne dérange personne. Le chômeur voisine le chef d'entreprise, le professionnel est sur un pied d'égalité avec l'ouvrier et la ménagère. Tous ne savent que le prénom de l'autre membre; ils ignorent la profession du confrère. E... affirme que ce qui fait la force des A.A. est l'anonymat. A.A. n'est pas une société secrète, mais ce qui se dit dans les réunions et les personnes qui y participent, rien de cela ne doit être révélé aux non-participants.

Le deuxième conférencier, L..., donna ce que les A.A. nomment "son message".

c'est-à-dire qu'il raconta quelques épisodes de sa vie d'alcoolique actif. Il montra à quel point l'alcool a tout démolé dans sa vie. Homme d'affaires en vue dans sa région, il se vit acculé aux pires difficultés financières, sociales et familiales. Le coup de massue qui lui fit prendre conscience de sa déchéance lui vint du mépris de son fils aîné. L... lança un cri de désespoir aux A.A. Ceux-ci l'amènèrent à une première réunion. Et ce fut le début de sa réhabilitation. Toute sa vie en fut transformée. La fraternité qui règne en ce milieu lui apprit à aimer sa famille.

son entourage. Lui, égoïste, ne vit plus maintenant que pour le bonheur des siens et pour aider d'autres alcooliques à se réhabiliter.

La fête se termina par un magnifique buffet froid préparé par les épouses des membres du groupe Fraternité de Lac Etchemin.

Dans notre région, desservie par la Voix du Sud, il y a deux groupes A.A. Le premier à Lac Etchemin. Les réunions se tiennent chaque dimanche soir à 8.30 p.m. au sous-sol de la sacristie de l'église Ste-Germaine. Le second à St-Camille: réunion chaque samedi soir à 8.30 p.m. à la salle paroissiale.

On peut rejoindre les responsables de ces deux groupes en appelant à Beauceville 774-6214. Le préposé au téléphone transmettra l'appel aux membres du groupe concerné. Les membres des groupes de Lac Etchemin et de St-Camille se feront un plaisir d'aider leurs frères et soeurs aux prises avec les problèmes de l'alcool. Ce frère ou cette soeur alcoolique sont assurés à l'avance d'un accueil chaleureux et d'une discrétion totale.

Pour terminer disons l'impression dernière qui se dégage de la fête du 29 août: les A.A. sont des gens joyeux et d'une fraternité débordante.

## DES NOUVELLES DE STE-SABINE...

Dimanche le 29 août, il y eut un voyage organisé pour les gens de la chorale et pour les servants de messe à Québec. Visite de l'aquarium et de l'Expo-Québec. L'Abbé Frénette, nouveau curé accompagnait le groupe.

Mardi le 31 août: marcheton organisé par le Club des marcheurs. Une trentaine de personnes ont participé. Le trajet était de cinq milles. Ce fut un succès.

Nos mariés depuis juin:

Rémi Lamontagne & Denise Couture; Guy Métivier & Bibianne Tanguay; Michel Bizier & Michelle Boivin; Mario Asselin & Gaétane Bizier; Michel Lepage et Célianne Dion; Jeannot Maheux & Marcelle Boutin; Rémi Bizier et Jacqueline Carrier; Raymond Maurice & Sylviane Marquis; Denis-Paul Carrier & Huguette Chabot.

# VOTRE ARGENT REMIS S'IL NE SATISFAIT PAS!



MODÈLE PORTATIF  
4D-0248  
Écran de 20 po.  
en diagonale  
Transistorisé à 100%

**Sylvania vous offre une occasion vraiment unique - parce que ses télécouleurs ont des avantages uniques.**

**OFFRE DE GARANTIE LIMITÉE "GARANTIE DE SATISFACTION"**

Achetez un nouveau télécouleur GT-Matic de la série d'automne de Sylvania, entre le 11 septembre 1976 et le 10 octobre 1976. Complétez une formule d'enregistrement. Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de l'appareil, appelez votre marchand dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'appareil sera repris et votre argent remboursé, à l'exception des frais de service, s'il y en a. Cette offre est en plus des obligations de GTE Sylvania durant les premiers 30 jours de la "Garantie Limitée" que vous recevez avec l'appareil.

CECI EST L'OFFRE DE GARANTIE DE SATISFACTION DE

**GTE SYLVANIA**

**GT-MATIC SYLVANIA. PREMIER télécouleur qui s'ajuste lui-même.**

Grand choix de modèles et de grandeurs d'écran.



## MEUBLES ETCHEMIN INC.

MEUBLES ET ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES  
VENTE ET POSE DE TAPIS  
STÉRÉO ET TÉLÉVISION COULEUR



POUR VOTRE PROTECTION... nous sommes membre de  
LA CORPORATION DES MARCHANDS DE MEUBLES DU QUÉBEC

**LAC ETCHEMIN TEL.: 625-5991**



**Charles-H. Pouliot**  
Ste-Justine, tél.: 383-3055  
**Benoit Bouchard**  
Lac Etchemin, tél.: 625-7691

**POULIOT, BOUCHARD & ASSOCIÉS**

Courtiers en Assurances Générales

**C.P. 159, Ste-Justine Dorchester**

## Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

205, 2e Avenue,  
Lac Etchemin, Tél.: 625-3861

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).

Bureau à Ste-Justine tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.

Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) à St-Odilon (464-4671) à St-Camille (595-2931) et dans les autres paroisses (625-3861 ou 383-3434) sur demande.

## HÔTEL BELLEVUE St-Camille Tél.: 383-3512

NOUVELLE ADMINISTRATION  
ROLAND ET FERNANDE FORTIN

DU JEUDI AU DIMANCHE

"DANSEUSES TOPLESS"

À TOUS LES SAMEDIS SOIRS  
DANSE AVEC ORCHESTRE

**LES AVENTURIERS**

(ENTRÉE LIBRE)

(Suite de la page 1)

Rapides" de leur bonne initiative et pour le choix de leurs promoteurs, MM. Joseph O'Farrell et Jean-Guy Marceau. Ils ont fait un très bon choix pour le site des compétitions et le dénouement des courses fut

excellent.

Sans plus tarder, voici les résultats des 7 courses régulières, des 3 courses dites "libre" et de la grande finale.

1ère course: 1er: Laurier Bédanger, le numéro 34; 2e Garage Audet et Turmel, no 28 de St-Malachie.

# THEATRE ROYAL

Lac-Échemin

**SPÉCIAL**  
DIMANCHE APRÈS-MIDI: 1.30 hres  
POUR 14 ANS ET MOINS \$1.50

le plus gigantesque des spectacles! POUR TOUS

GAGNANT DE 3 PRIX DE L'ACADEMIE

STEVE Mc QUEEN PAUL NEWMAN WILLIAM HOLDEN FAYE DUNAWAY

IRWIN ALLEN

**LA TOUR INFERNALE**

EN COULEURS

FRED SUSAN RICHARD JENNIFER O.J. ROBERT ROBERT ASTAIRE BLAKELY CHAMBERLAIN JONES SIMPSON VAUGHN WAGNER IRWIN ALLEN JOHN GUILLERMIN STIRLING SILLIPHANT JOHN WILLIAMS

SAM. 8.00 hres  
DIM. 7.30 hres

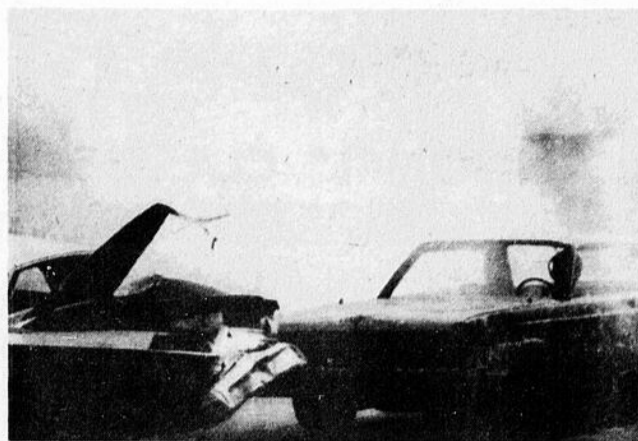
SAM. - DIM.  
11 - 12 Sept.

2ème FILM

**AMI, ENNEMI**



Un coup de masse, deux coups de masse, et la voilà prête à repartir.



Le tintamarre, les cris et la fumée, tout pour faire une bonne démolition.



Le Blé d'Inde, il était vraiment bon!

2e course: 1er Jean-Guy Marceau, no 20, St-Malachie, 2e: Pierre Labonté, no 28, Ste-Claire.

3e course: 1er Alexandre Fournier, no 25, Armagh; 2e: Emile Roy, no 24, Armagh.

4e course: 1er Normand Fournier, No 13, St-Malachie; 2e: Raynald Fradette, No 5, St-Lazare.

5e course: 1er Raynald Fradette no 4, St-Lazare, 2e: Doric Fournier, no 9, St-Léon de Standon.

6e course: 1er: Roland et Marcel Gagnon, no 40; 2e Jean-Marie Gosselin, no 24 St-Malachie

7e course: 1er Jean-Guy Aubin, No 16, St-Lazare, 2e Gaétan Aubin, no 17, St-Lazare.

1ère course libre: Joseph O'Farrell de St-Malachie, no 33; Rock Lachance St-Nazaire, no 12.

2e course libre: Raynald Fradette, St-Lazare, no 15; Gagnon Automobiles St-Malachie, no 19.

3e course libre: Brousseau et Lehoux de St-Anselme, no 30; Jean-Claude Pouliot, no 21. Il est à noter que ces deux derniers sont ex-quo en 1ère position.

Champion de la grande finale: Raymond Goulet, Armagh, no 25.

Prix de la plus belle voiture: M. Joseph O'Farrell et Garage Audet et Turmel, tous deux de St-Malachie.

Meilleur spectacle: Raynald Fradette, St-Lazare.

Afin de bien finaliser cette journée, les organisateurs du derby ont procédé à la remise des trophées lors de la soirée canadienne.

★ CINEMA ★

**ETOILE**

STE-JUSTINE Québec

Samedi 8.00 hres  
Dimanche 7.30 hres  
Programme sujet à changement sans avis

SEPT. 11-12 SAM. DIM

SAM. A 8.00 HRES DIM. A 7.30 HRES

**SPÉCIAL**  
DIMANCHE APRÈS-MIDI: 1.30 hres  
POUR 14 ANS ET MOINS \$1.00

POUR TOUS

Venez rencontrer ROBIN et ses Joyeux Compagnons!

EN COULEURS

Le Nouveau Grand Dessin Animé de **WALT DISNEY**

**Robin Des Bois**

2ème GRAND FILM

POUR TOUS

L'ESPION AUX PATTES DE VELOURS

Walt Disney

**LA GARCE** 18 ANS Adultes

incroyablement inventive!

EXACTEMENT COMME VOUS L'IMAGINEZ!

PLUS

**CHALEURS PROFONDES**

(Matinée dim. p.m. 1.30h.) VEND. à MARDI

**THEATRE BEAUCEVILLE** 10 au 14 sept.

VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA! POUR TOUS

93 VOITURES DÉMOLIES...en moins d'une heure!

**LA GRANDE CASSE**

V.F. de GONE IN 60 SECONDS

Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux Etat Unis, tout ne va pas toujours comme prévu!..

2e FILM

10 AU 16 SEPT. (Matinée dim.P.M. 1h.30)

"Les deux fils de Trinita"

**Cinéma REX**

Beauceville, P.Q.  
1<sup>re</sup> Avenue  
Tél. 274-3774  
Paul E. Bédard, prop.

**CHIROPRACTICIEN**

**HENRI ROY**  
Docteur en Chiropratique

Les lundi, jeudi, vendredi  
10.00 hres à 11.30 hres A.M.  
2.00 hres à 4.00 hres P.M.  
Mardi, mercredi sur rendez-vous

461, 1ère Ave Tél.: 228-3852  
ST-GEORGES-EST

**VENTE SUR TOUTES VOITURES D'OCCASION**

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

FAISONS PLACE NETTE POUR LES VOITURES '77

SUBURBAN 1974 4 x 4	\$ ?
FORD PICK-UP 1975 4 x 4	\$ ?
FORD PICK-UP 1974 RÉGULIER	\$ ?
CHEVROLET TANDEM 1970	\$ ?

TRÈS PROPRE - MOTEUR DE BAS MILLAGE

AU SERVICE DE LA RÉGION DEPUIS PRÈS DE 50 ANS.

**CHEVROLET GARAGE CHEVROLET**

**FLORENT BÉGIN INC.**  
Dépositaire Chevrolet, Oldsmobile et camions Chevrolet

LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-6101

## ANNONCES CLASSEES

### 625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi à dix heures a.m. pour parution le mardi. 1 semaine \$2.00, 3 semaines et plus \$1.50 chaque fois. Maximum 30 mots.

**TROIS FACONS DE COMMANDER**  
 Au bureau: La Voix du Sud  
 aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin  
 Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester  
 Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

### A VENDRE

#### MAISONS

A VENDRE: maison 30'x30' - 2 logements, chauffage électrique, entrées indépendantes. Pour inf. 625-6961.

COMMERCE À VENDRE: Équipement de Salon de coiffure au complet pour dames. Pour inf.: 625-4991.

#### TERRAINS

À VENDRE: au Domaine du Lac Etchemin, 150 terrains 100' x 150' donnant accès à une immense plage au bord du Lac Etchemin. Pour inf. 625-6671 - 625-4411 - 625-5982 - 625-7131.

A VENDRE: Terrain situé dans le rang 7 Est de Ste-Justine. 30 acres (6 acres de large x 5 acres de profondeur). Contenant: lac et possibilité de 12 emplacements de chalets de 100' x 500' avec terrain aménagé. Face au chemin. Pour inf. 383-3871.

À VENDRE: Lot à bois d'une superficie de 75 acres. Prix à discuter. S'adresser: 595-2345.

#### MAISONS MOBILES

A VENDRE: Maison mobile 68' x 14' - à être démenagée. Pour inf.: 625-7111.

### CHALET

À VENDRE: chalet habitable à l'année, situé sur le bord de la Grande-Rivière à un mille du Centre de Ski Mont-Orignal. AUSSI: 8 emplacements de chalets. Pour inf.: 625-8382.

### FERME

FERMES À VENDRE: 1 à St-Cyprien avec bâtisse 100 arpents. - 1 à St-Evariste, 200 acres avec érablière et coupe de bois mou (billots). - 1 maison Rang 14, Lac Etchemin. - 1 maison neuve, Rang 6, Ste-Germaine (Bungalow). - 2 fermes avec bâtisse à Frampton. - 2 Roulottes 12 x 60 pds, finition tapis et toute meublées, prix d'aubaine. - Aussi 1 maison à vendre, 2e Avenue Lac Etchemin. - 2 fermes à louer, maison seulement à Lac Etchemin.

Pour inf.: Claude Giguère, 625-2091.

### AUTOMOBILES

A VENDRE: Pick-up GMC 1973 1/2 tonne, automatique, power brake, power steering, moteur refait à neuf. Peut être vu en tout temps. Pour inf.: 267-4046.

A VENDRE: Jeep "Renegade" 1976, "Action Renegade", Roues Magnésium, moteur 304, 2 barils, 9500 milles. Cause: faute de travail. Prix: \$5,500.00, livraison comprise. Tél.: 418-689-6787.

A VENDRE: Camion GMC - 5 tonnes 1970 avec pompeuse. Très propre. Pour inf.: 625-4862.

A VENDRE: Le Mans 1974 - 4 portes, servo-frein, servo-direction, peinture neuve, très propre. 31,360 milles, millage certifié. Prix à discuter. Pour inf. 625-4041 ou 625-7363.

À VENDRE: Pontiac GTO 1971. Pour inf. du lundi au vendredi: 595-2914.

A VENDRE: Ford Torino 500 - 1971, automatique, H.T. 2 portes - moteur 302. Très bon mécanicien. 58,000 milles. Pour inf. 642-5614.

A VENDRE: Toyota Corolla 1600 - 1974 - 2 portes. Transmission automatique - 12,000 milles. Très propre. Pour inf.: 625-3191.

A VENDRE: Dodge Super-Bee 1969 - moteur 440 - 4 vitesses - mécanique A1 - Peinture fraîche. Meilleure offre. Pour inf. 642-5430.

A VENDRE: Pick-up Chevrolet 1954 - 1/2 tonne. AUSSI: Firebird 1968 (n'a jamais sorti l'hiver). Pour inf. 625-5721.

### MACHINERIES

A VENDRE: Skidder John Deere 440A 1970 rallongé, 1 set de chaîne à anneaux, 1 autre à travers, roue de secours. Le tout remis à neuf en parfaite condition, près pour le travail. Cause de vente: santé. Prix à discuter. Peut être vu en tout temps. Pour inf.: 267-4046.

A VENDRE: Tracteurs agricoles usagés de toutes marques avec ou sans pelle. Pour inf. 935-3336 ou 935-3270.

A VENDRE: Trailer pour automobile, léger, en très bon état. Prix d'aubaine. Pour inf. 625-5341 ou 625-8292.

A VENDRE: Trailer 30' de long - 2 sets de roues. Très propre. Pour inf. 642-5312.

### DIVERS

A VENDRE: Instruments de musique. Amplificateur de marque Fender pour contre-basse, guitare de marque Dana, 1 micro (Shure), 1 pied de micro, 1 lutrin et 1 tambourine. A très bas prix. Pour inf. 625-7501.

A VENDRE: Bicyclette 10 vitesses - 2 mois d'usage. Prix: \$90.00. Pour inf. 383-3212.

A VENDRE: Poêle à bois à l'état neuf. Pour inf. 625-3191.

A VENDRE: Robe de mariée grandeur 7 ans. Convientrait pour le mois de septembre. Prix à discuter. Pour inf. JOUR: 625-3708 - SOIR: 625-6563.

A VENDRE: Foin de cette année en bonne condition. Pour inf. 267-5653.

A VENDRE: Robe de mariée, très propre, grandeur 11-12 ans, manches longues avec volants, voile long, à moitié prix. Tél.: après 5 hres p.m.: 882-2939.

### A LOUER

#### LOGEMENTS

A LOUER: 2 logements de 4 1/2 pièces avec entrée laveuse-sécheuse - chauffage électrique. Un (1) libre immédiatement et l'autre le 1er octobre. Pour inf. 464-4355.

A LOUER: 2 chalets meublés au complet. Chauffage central. Libre le 8 septembre. Pour 2 personnes ou personne seule seulement. Pour inf. 625-3011 ou 625-4642.

A LOUER: Logement de 4 1/2 pièces meublé - sous-sol - Libre en septembre. Pour inf.: 625-7032.

A LOUER: Chambre avec accès à la cuisine, salon, appareils électriques, T.V., etc... pour inf.: Demander Louis à 625-6562 ou 625-3741.

A LOUER: Logement 2 1/2 pièces meublé. Pour inf.: 625-5551.

A LOUER: Logement de 4 1/2 pièces chauffé, eau chaude fournie. Situé sur la 2e avenue. Idéal pour personnes d'un certain âge et sobres. Pour inf.: 625-3052.

### ON DEMANDE

#### EMPLOIS

ON DEMANDE: Fille demandée pour travail dans maison privée. Un enfant seulement. Pour informations: après 5 hres P.M. Tél.: 383-3710.

ON DEMANDE: Aide-familiale: entretien, cuisine, enfants: 10, 8 et 5 ans, expérience absolument nécessaire. Mère travaille. Soirées et fins de semaine libres. Chambre seule. Sal.: \$60.00. Références exigées. Pour inf. (Ste-Foy) tél.: le soir à 1-656-1696.

LIMEUR DE SCIES EN GÉNÉRAL: Égoïnes, scies rondes à main, rembourrage de chaises de cuisine, aiguisage de couteaux et outils. Pour inf.: 595-2250.

GAGNEZ DES \$\$\$: (temps partiel). Vente facile de bas-culottes. Obtenez catalogue gratuitement. Agissez dès maintenant. Nycole Hosiery, C.P. 252, Ste-Julie, J0L 2C0.

HOMMES et FEMMES DEMANDES: 18 ans et plus pour apprendre nouvelle profession. Auto nécessaire. Pour entrevue: 625-5404 ou 228-7405.

## DORCHESTER REFRIGÉRATION

Ste-Claire, Dorchester Tél.: 883-3383

### VENTE ET RÉPARATION

de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatris de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.

L.G. LACASSE, prop.

### VENTE ET INSTALLATION

- DE RAMPES D'ESCALIERS
- DE RAMPES DE PERRONS
- D'ESCALIERS DE TOUS GENRES
- LE TOUT EN MÉTAL

FABRICATION DE DIFFÉRENTES SORTES DE CABINES TELS QUE: CHARGEUSES DE PULPE, TRACTEURS DE FERME, ETC... Voyez un spécialiste en fabrication

### FER ORNEMENTAL NADEAU INC.

M. Paul-Émile Gagnon prop.

LAC ETCHEMIN TÉL.: Atelier: 625-7011  
Résidence: 625-7012

POUR TOUS TRAVAUX DE DÉBOSELAGE ET PEINTURE



### LECOURS-CADORET Ltee

Lac Etchemin Tél.: gar.: 625-6631  
(sortie est route 277) Camil Cadoret, rés.: 625-7453  
Gaston Lecours, rés.: 625-7455

### WESTINGHOUSE — BÉLANGER — SPEED-QUEEN

### MEUBLES STANDON LTÉE

RTE 277, ST-LÉON DE STANDON

MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

TAPIS & PRÉLART

SPÉCIALISTE EN

REMBOURRAGE DE TOUS GENRES

Estimation gratuite Tél.: 642-2852 Rés.: 642-5464 Service à domicile

## MAISON À VENDRE

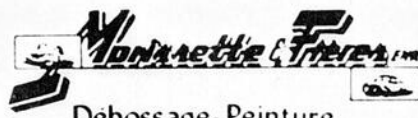
Maison neuve unifamiliale, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec abri d'auto.  
Située: Boulevard Lessard, Ste-Justine.

Pour informations

### MARCEL LOUBIER

Rang Fraser

BEAUCEVILLE TÉL.: 774-6771



Débossage - Peinture

Réparations générales de carrosseries

**Remorquage jour et nuit**

STE-CLAIRE, Dorch. TÉL.: 883-3381



imprimerie dorchester inc.

A VOTRE SERVICE

DEPUIS 20 ANS

CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

SERVICE DE 24 HEURES SUR: ENVELOPPES  
PAPIER À LETTRE  
FORMULES COMMERCIALES

DES SPÉCIALISTES VOUS GUIDERONT  
POUR LE CHOIX  
DE  
SIGLES  
COMMERCIAUX,  
COULEURS,  
ETC.

333, 3ième AVENUE, LAC ETCHEMIN  
TEL: 625-6901-625-4801

DYNAMITAGE ET FORAGE  
Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fosses  
OUTILLAGE COMPLET  
2 compresseurs pour mieux vous servir  
marteaux et accessoires

### RUSSELL VACHON

294 rue Pelletier Lac Etchemin

Tél.: 625-5272

### ROGER DUVAL, B.A., L.L.L.

AVOCAT

St-Odilon  
Tél.: 464-4821

Vallée-Jonction,  
Tél.: 253-5442



**IMPRIMERIE COMMERCIALE**

DU LAC ETCHEMIN ENRG

Michel Roy prop.

351,2e Ave. (Voisin du Cinema Royal) C.P. 518  
Lac Etchemin Tél.: 625-5612 GOR 150

PAPETERIES: Commerciales, Mortuaires, de Mariage,  
Articles publicitaires, Allumettes Etc..

NOUS AIMONS FAIRE BONNE IMPRESSION  
IL NOUS FERAIT PLAISIR DE FAIRE LA VOTRE

## À ST-PROSPER:

### RÉSULTATS DE LA COMPÉTITION DE TIR DU CLUB "LA MERISIÈRE"

Par Luc Grégoire

Gagnants:  
300 télescope: 1er prix: Hector Bureau, St-Ludger, 50, trophée commandité par Camille Poulin, St-Prosp. 2e prix: Mme Solange Bureau, St-Martin, 50, trophée commandité par Yvan Talbot St-Prosp. (chaussures).  
300 mire ouverte: 1er prix: Yvon Chabot, St-Georges, 46/50, trophée commandité par Viateur et Réal Gagnon (confections) St-Prosp. 2e prix: Marcel Larochelle, St-Prosp. 42/50.  
150 mire ouverte: 1er: Yvon Chabot, St-Georges, 48, trophée commandité par Salon de la Chaussure de St-Prosp.; 2e prix: Gilles Jacques, St-Ludger, 48.

22 homme: 1er prix: Gilles Jacques St-Ludger, 50, trophée commandité par Station B. P. Léonard Gagnon, St-Prosp. 2e prix: Yvon Veilleux, St-Côme, 50.  
22 femme: 1er prix: Mme Marcel Rodrigue, St-Prosp. 49/50 (2x) trophée commandité par Michel Samson Assurance St-Prosp. 2e: Mme Solange Bureau, St-Martin, 49/50.  
22 télescope: 1er: André Bureau, St-Martin, 26/30, trophée commandité par M. Louis Ferland, notaire, St-Prosp. 2e: Serge Rhéaume, St-Prosp. 23/30.  
25 coups pigeons d'argile: 1er prix: Louis Michaud, Beauceville, 24/25, trophée commandité par Centre Electronique St-Prosp. 2e: Richard Paquet, St-

Prosper, 22/25, trophée commandité par Eloi Morin scies mécaniques. 3e prix: Fernand Tanguay, St-Prosp. 20/25.  
10 coups pigeons d'argile: 1er: Fernand Tanguay, St-Prosp. 10/10, trophée commandité par Entreprise Electrique Guay St-Prosp.; 2e prix: Louis Michaud, Beauceville 10/10.  
25 coups pigeons d'argile fin saison: Louis Michaud, Beauceville, trophée commandité par Caisse Populaire, St-Prosp.

75 pieds, 1er prix: Marcel Larochelle, trophée commandité par Robert Roy Auto, St-Prosp. 2e prix: Lionel Larochelle, St-Prosp.  
Prix de présence gagnés par Mme Robert Langelier, Valcartier et par Mme Denis Poulin, St-Prosp.

Il y aura grande compétition de tir sur des chevreuils et orignaux, grandeur nature à 500 pieds et 800 pieds pour tous les chasseurs intéressés.  
Ceci aura lieu le 19 septembre 1976 au Club de Tir La Merisière Inc. de St-Prosp.

## PENSÉE DE LA SEMAINE

LA LECTURE LAISSE FATALEMENT DES TRACES: SANS QU'ON S'EN DOUTE ELLE NOUS A NOURRIS OU EMPOISONNÉS".

La nouvelle Corolla Liftback. Sportive oui, mais aussi fonctionnelle. Un mariage réussi de style et de sens pratique pour vous offrir tout ce que vous recherchez, en beauté.

#### CARACTERISTIQUES STANDARDS:

- siège arrière rabattable en sections
- dégivreur électrique de lunette arrière
- sièges-baquets entièrement inclinables à l'avant
- moquette, y compris sur la surface de chargement
- freins à disque assistés à l'avant, à tambour à l'arrière



LA NOUVELLE COROLLA LIFTBACK TOYOTA

### TOYOTA "76"

VENEZ LA VOIR CHEZ

### GARAGE GÉRARD LAGRANGE

Vente et service TOYOTA  
LAC ETCHEMIN TÉL.: 625-3651

## LA CHASSE EST-ELLE COMMENCÉE...???

Par Christiane Bellavance

En ouvrant le courrier que l'on reçoit ici au journal, je me suis attendue à une lettre, reçue d'un "Québécois en pleine forme".

En effet, ce monsieur me demandait de publier sa petite opinion sur la pré-saison de la chasse.

En voici le contenu: "J'aime bien le bois et tout

ce qu'il contient... Mais, "LA CHASSE EST-ELLE DÉJÀ COMMENCÉE?"

Septembre ne fait que s'annoncer que déjà le lièvre et la perdrix écoutent, entendent et s'apeurent devant ces coups retentissants qui se répercutent de collines à vallées.

Déjà sont-ils poursuivis? N'y a-t-il pas assez de temps normal de la chasse?... Avez-vous des craintes de ne plus

en voir?... Sommes-nous devenus des loups carnivores?...

A tous ceux qui lisent cette plainte à la faune et la flore, chassons d'abord avec les yeux. Vous aurez "à plein l'temps" de vous dégourdir le doigt au temps prescrit par vous tous...! Salut ben et vive l'automne! Un Québécois en pleine forme.

## SALLE DU MOTEL PARASOL

ST-MALACHIE STA. TEL.: 642-2072

- \* 2 salles de réceptions avec bar à votre disposition.
- \* 12 unités de motel ultra-moderne.
- \* Restaurant licencié.
- \* Pour informations et réservations: 642-2072 642-2033

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.

C'est une QUALITÉ PROFESSIONNELLE que vous cherchez... nous pouvons vous la donner!



St-Damien; tel.: 789-2888

POUR VOTRE MARIAGE

L'ART  
L'EXPERIENCE  
LA REPUTATION

STUDIO PHOTO  
**GILMET Inc**  
MARIAGE-COULEUR  
ST-DAMIEN

## LES MODÈLES



## ski-doo

motoneiges

© Marques de commerce de Bombardier Limitée.

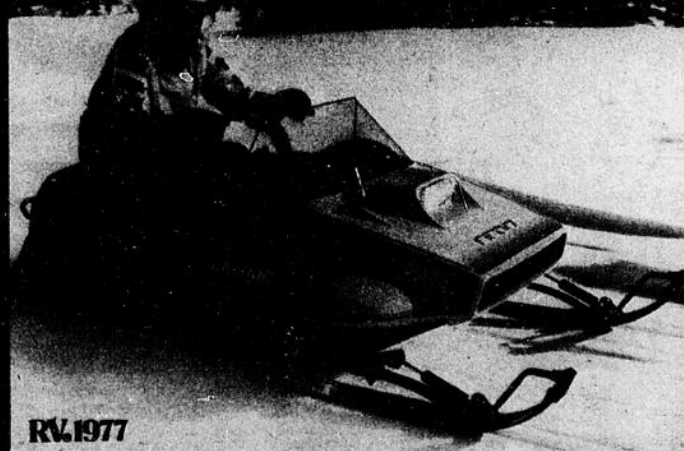
# '77



Everest.1977



TNE.1977



RV.1977

Où que vous regardez, chez nous c'est Ski-Doo!

EN MONTRE CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE

## GUY LEHOUX

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-3081



# Grande vente d'automne

du 10 au 24 septembre

**TAPIS SUR FOAM** *choix de couleurs*

3<sup>95</sup> À 8<sup>95</sup> V.C.

**TAPIS GAZON**

**SPECIAL** →

5<sup>50</sup> V.C.

**PRELARD CUSHON FLOOR**

12 pieds de largeur  
Choix de couleurs

DÉTAIL \$4.95

**SPECIAL 3<sup>50</sup> V.C.**

**PRELARD CHRYSTAL FLOOR SANS CIRAGE**

12 pieds de largeur  
Choix de couleurs

DÉTAIL: \$7.49

**SPECIAL 5<sup>75</sup> V.C.**

GRAND CHOIX DE TAPISSERIE SUR COMMANDE

NOUS VENDONS LES PRODUITS DES ARTISANS DU QUÉBEC

LOCATION DE MACHINE POUR LE NETTOYAGE DE VOS TAPIS SANS EAU.

HEURES D'OUVERTURE		DURANT LA VENTE SAMEDI OUVERT TOUTE LA JOURNÉE
LUNDI	} 8.30 A.M. À 5 hres P.M.	
MARDI		
MERCREDI		
JEUDI	} 8.30 A.M. À 9 hres P.M.	
VENDREDI		
SAMEDI:	} 8.30 A.M. À 12 hres	

# Grande vente SICO SICO

**TAPIS RÉGIS**

M. Régis Côté prop.  
STÉ-JUSTINE TÉL.: 383-3058

## sicoglo

Un nouveau semi-lustre au latex pour l'intérieur  
EN VENTE \$12.99 LE GALLON



Peinture lustree d'exterieur a l'alkyle EN VENTE \$12.99  
Latex satine super blanc d'interieur EN VENTE \$12.99  
Email lustre perle d'interieur a l'alkyle EN VENTE \$12.99